



Nr. 50/2013  
Ausgabe vom 11. Dezember 2013

Herausgeber:  
Gemeinde Aicha vorm Wald  
Kontakt: 08544/9630-0  
E-mail: [heindl@aichavormwald.de](mailto:heindl@aichavormwald.de)  
Homepage: [www.aichavormwald.de](http://www.aichavormwald.de)

## A m t l i c h e   N a c h r i c h t e n

### Wasser- und Kanalgebühren

Die Zählerstandsmitteilung für die Wasser- und Kanalgebühren-Abrechnung 2013 ist abgeschlossen.



Bei allen Abnehmern, welche uns bis dto. den Zählerstand ihrer Wasseruhr nicht mitgeteilt haben, wird von uns der Verbrauch entsprechend geschätzt.

Die Wasser- und Kanalgebührenbescheide 2013 werden im Laufe der Woche per Post zugestellt.

Sollten Sie Unstimmigkeiten feststellen, bitten wir um umgehende Mitteilung unter Telefonnummer 08544/9630-22.

Ebenso ist eine Änderung der Vorauszahlungsrate noch möglich.

\*\*\*

### Abbuchung Gemeindeblattgebühr 2013

Die Gemeindeblattgebühr für das Jahr 2013 wird diese Woche abgebucht.  
Die jährliche Gebühr beträgt 15,00 €.

**Gemeindekasse  
Aicha vorm Wald**

- - -

## **ÖFFENTLICHE GEMEINDERATSSITZUNG**

Am **Dienstag, 17.12.2013**, findet abends um **19.00 Uhr** im Rathaus Aicha vorm Wald, Sitzungssaal, eine Sitzung des Gemeinderates statt.

### **Tagesordnung:**

#### **Öffentlicher Teil**

- 01) Beschlussmäßige Behandlung der Anregungen und Bedenken, welche während der vorgezogenen Beteiligung der Öffentlichkeit und der vorgezogenen Beteiligung der Behörden zur Änderung des Flächennutzungsplanes durch Deckblatt Nr. 14 vorgebracht wurden
- 02) Fassung des Billigungs- und Auslegungsbeschlusses für die Änderung des Flächennutzungsplanes durch Deckblatt Nr. 14
- 03) Beschlussmäßige Behandlung der Anregungen und Bedenken, welche während der vorgezogenen Beteiligung der Öffentlichkeit und der vorgezogenen Beteiligung der Behörden zur Änderung des Landschaftsplanes durch Deckblatt Nr. 13 vorgebracht wurden
- 04) Fassung des Billigungs- und Auslegungsbeschlusses für die Änderung des Landschaftsplanes durch Deckblatt Nr. 13
- 05) Beschlussmäßige Behandlung der Anregungen und Bedenken, welche während der vorgezogenen Beteiligung der Öffentlichkeit und der vorgezogenen Beteiligung der Behörden zur Aufstellung des Bebauungsplanes WA „Reuth“ vorgebracht wurden
- 06) Fassung des Auslegungsbeschlusses für die Aufstellung des Bebauungsplanes WA Reuth“
- 07) Vergabe des Auftrages für die Erstellung eines schalltechnischen Gutachtens zwecks Aufstellung des Bebauungsplanes WA „Reuth“
- 08) Bestellung eines Gemeindevorstandes und Stellvertreters für die Kommunalwahl am 16.03.2014

Im nichtöffentlichen Teil wird ein weiterer Punkt behandelt.

Theo Schuster  
1. Bürgermeister

- - -

### **GEMEINDEBLATT – ZUSTELLER**

Wir bitten die Zusteller des Gemeindeblattes die Entschädigung im Rathaus Aicha vorm Wald (Gemeindekasse) abzuholen.

Gemeindekasse Aicha v.W.  
Tel. 08544/9630-13

- - -

## **Satzung zur 2. Änderung der Satzung zur Regelung von Fragen des örtlichen Gemeindeverfassungsrechts der Gemeinde Aicha vorm Wald**

### **§ 1**

Die Satzung zur Regelung von Fragen des örtlichen Gemeindeverfassungsrechts der Gemeinde Aicha vorm Wald vom 09. Mai 2008 ( Bekanntgemacht an der Amtstafel der Gemeinde Aicha vorm Wald am 28.05.2008) zuletzt geändert durch die Satzung zur ersten Änderung vom 06. Mai 2013 ( Bekanntgemacht an der Amtstafel der Gemeinde Aicha vorm Wald am 07. Mai 2013) wird wie folgt geändert:

1. § 1 erhält folgende Fassung:

#### **„ § 1 Zusammensetzung des Gemeinderates**

Der Gemeinderat besteht aus dem ehrenamtlichen ersten Bürgermeister und 14 ehrenamtlichen Mitgliedern (§ 6).“

2. § 4 erhält folgende Fassung:

#### **„ § 4 Erster Bürgermeister**

Der erste Bürgermeister ist Ehrenbeamter.“

### **§ 2**

Diese Satzungsänderung tritt am 15. Dezember 2013 in Kraft.“

Aicha vorm Wald, den 09. Dezember 2013

Schuster  
1. Bürgermeister

## **Kostenlose Schnupperkurse in Aicha vorm Wald ab Januar 2014**

Klavier, Keyboard, Steirische, Akkordeon und Kinderchor

Anmeldung bis **spätestens Dienstag, den 17. Dezember 2013**  
bei der Geschäftsstelle der Kreismusikschule **Tel. 0851/949600**  
Mo.-Do. 8 bis 16 Uhr, Fr. 8 bis 12 Uhr

**Schriftliche Anmeldung** für den Schnupperkurs per **Fax** an die KMS Passau:  
**0851 – 41043**, per **Post** an die Kreismusikschule, Passauer Str. 39, 94121 Salzweg,  
oder per **email: musikschule@landkreis-passau.de**

**Die Schnupperkurse finden nach den Weihnachtsferien ab 07. Januar 2014,  
in einem Zeitraum von vier Wochen statt.**

Die Gruppenstärke ist variabel.

Die Schüler werden von den Fachlehrkräften der Kreismusikschule benachrichtigt  
und der Termin für den Schnupperkurs wird telefonisch abgestimmt.

Akkordeons können bei der Kreismusikschule für die Zeit des Schnupperkurses  
kostenlos ausgeliehen werden. Drei Keyboards der Zweigstelle Aicha vorm Wald  
können ebenfalls kostenlos ausgeliehen werden.

Die Finanzierung der Schnupperkurse übernimmt  
der Förderverein der Musikschule in Aicha vorm Wald.

Die Kurse sind daher nur für die Schüler aus dem Gemeindebereich Aicha vorm  
Wald gedacht. Nach Ablauf des Schnupperkurses können sich die Schüler für den  
regulären Instrumentalunterricht bei der Kreismusikschule anmelden.

Hiermit melde ich mein Kind .....,geb. ....

für den Schnupperkurs in Aicha vorm Wald im Fach: .....an.

Adresse:.....

Telefon:..... email:.....

Ort .....

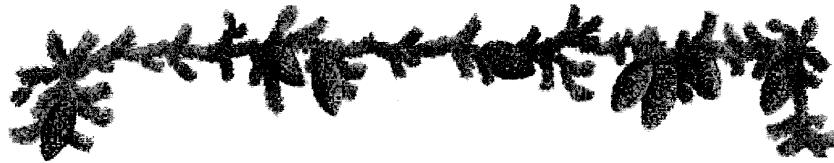
Datum.....

Unterschrift des Erziehungsberechtigten .....

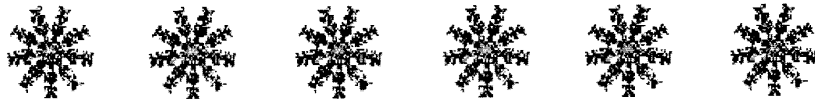
Ich benötige ein Leihinstrument: ja  nein

Weitere Infos beim Zweigstellenleiter Damir Bedrina:  
Tel. 09920 – 8144, mobil: 0170 – 876 13 77

**"Auf Weihnacht'n zua"  
Konzert der Zweigstelle Aicha vorm Wald**



**am Freitag, den 13. Dezember 2013  
um 17.30 Uhr in der Schulaula**



**Es musizieren Schülerinnen und Schüler  
unserer Zweigstelle am Klavier, Querflöte,  
Gitarre, Trompete, Gesang, Akkordeon und  
Steirischen als Solisten und in Ensemblespiel**



**Der Förderverein der Musikschule bietet**

**Weihnachtsgebäck und Punsch an **

**Herzliche Einladung an alle!**



## Information aus der Gemeinderatssitzung vom 14.11.2013

In der o. g. Gemeinderatssitzung wurden folgende Entscheidungen getroffen bzw. Beschlüsse gefasst:

- 1.) In der Sitzung am 05.10.2011 hat der Gemeinderat mit Beschluss Nr. 102 beschlossen, dass sich die Gemeinde Aicha vorm Wald am damals geplanten, gemeinsamen Klimaschutzkonzept – Klimaschutzpartnerschaft Landkreis mit kreisangehörigen Städten und Gemeinden – beteiligt und die hierfür entstehenden anteiligen Kosten in Höhe von ca. 2.500,00 € trägt.  
Dieses integrierte Klimaschutzkonzept ist jetzt erstellt und wurde den beteiligten Kommunen bereits im Rahmen einer Abschlussveranstaltung am 04.07.2013 in Neukirchen vorm Wald (Gasthaus Dick) vorgestellt.

### Beschlussfassung zur Umsetzung

Um auch auf kommunaler Ebene eine gemeinsame Basis für konkrete Klimaschutzaktivitäten zu schaffen und die einzelnen Kommunen aufgrund unterschiedlicher personeller und finanzieller Rahmenbedingungen nicht zu überfordern, wird vom Landkreis allen Kommunen empfohlen, einen Beschluss über folgende Basis-Aktivitäten ab 2013 zu fassen:

1. Landkreisklimaschutzkonzept als kommunale Handlungsgrundlage  
Grundsatzbeschluss im Gemeinde- bzw. Stadtrat bezüglich Orientierung am Klimaschutzkonzept herbeiführen und die Mitarbeit an dessen Umsetzung festschreiben.
2. Kommunaler Klimaschutzbeauftragter  
Es wird ein kontinuierlicher Ansprechpartner in jeder Kommunalverwaltung definiert/gewählt und dem Landratsamt genannt. (Das Landratsamt stellt Checkliste mit konkreten Aufgaben und benötigter Zeit)
3. Umsetzung eines Mini-Aktionsplans  
Jede Kommune führt jährlich mindestens folgende Klimaschutzaktivitäten durch und teilt diese dem LRA mit. Das Landratsamt erstellt eine Checkliste zur Auswahl möglicher weiterer Maßnahmen sowie eine Anleitung zur Dokumentation auf der Landkreis-Homepage (Support durch LK):
  - a) Mindestens eine Klimaschutzveranstaltung pro Jahr unter Beteiligung des Landkreises (LK-Kampagne)
  - b) Ein Klimaschutzbeitrag in jeder Ausgabe des Gemeindeblattes, soweit vorhanden (LK klärt die Formatvorlagen und stellt Content zur Verfügung)
  - c) Ein kommunales Energieberatungsangebot wird gemeinsam mit LK realisiert (Support durch LK bei Berater, Infolyer, Beratungszeiten, Werbung)
4. Kontinuierliche Aktualisierung der kommunalen Klimaschutz-Daten  
Zum Aufbau des Klimaschutz-Controllings liefern alle Kommunen die gemeinsam definierten Daten (Landratsamt stellt Checkliste und Support für jährliche Abfrage-Basis: Daten aus Klimaschutzkonzept). Darüber hinaus liegt es in den Händen jeder Kommune, weiterführende Klimaschutzaktivitäten durchzuführen. Damit das Ziel einer 50%-igen CO<sup>2</sup>-Reduzierung bis 2030 im Landkreis erreicht werden kann, bedarf es eines verstärkten interkommunalen Transfers vorhandener erfolgreicher Ansätze. Vor allem jedoch wirkungsvoller Aktivitäten zur Information und Mobilisierung der BürgerInnen (Verhalten/ Konsum), der Hausbesitzer (Sanierung) sowie der Unternehmen in den Gemeinden und Städten.

### Kommunale Klimaschutz-Aktionspläne erstellen und umsetzen.

Als konkrete weiterführende Handlungsempfehlung wird vorgeschlagen, dass Kommunen, die umfangreichere Klimaschutzaktivitäten realisieren wollen, als ersten Schritt einen Aktionsplan für die nächsten 2 – 3 Jahre erstellen, in dem sie ihre Schwerpunktaktivitäten samt Budget und erwarteter (Energie-, CO<sup>2</sup>- bzw. Kosten-) Effekte auführen.

Der Landkreis leistet hierzu im Rahmen seiner personellen Kapazitäten Support durch seine Mitarbeiter oder durch die Vermittlung kompetenter Dienstleister. Konkrete Vorgehensvorschläge samt Kosten für die Kommune sind im Klimaschutzkonzept aufgeführt. Ferner werden im Landklimaschutz-Konzept umfangreiche kommunale Umsetzungsmaßnahmen für die einzelnen Handlungsfelder aufgelistet, die als Grundlage zur Erstellung eines kommunalen 2-3-Jahres-Aktionsplanes verwendet werden können.

#### **Der Gemeinderat beschließt**

1. Landkreisklimaschutzkonzept als kommunale Handlungsgrundlage
2. Kommunaler Klimaschutzbeauftragter: Energiecoach Josef Ragaller
3. Umsetzung eines Mini-Aktionsplans
  - a) Mindestens eine Klimaschutzveranstaltung pro Jahr unter Beteiligung des Landkreises (LK-Kampagne)
  - b) Ein Klimaschutzbeitrag pro Monat einmal in der Ausgabe des Gemeindeblattes, soweit vorhanden (LK klärt die Formatvorlagen und stellt Content zur Verfügung)
  - c) Ein kommunales Energieberatungsangebot wird gemeinsam mit LK realisiert (Support durch LK bei Berater, Infolyer, Beratungszeiten, Werbung)
4. Kontinuierliche Aktualisierung der kommunalen Klimaschutz-Daten

12 : 0

- - -

Im nichtöffentlichen Teil wurden zwei weitere Tagesordnungspunkte beschlussmäßig behandelt.

Theo Schuster  
1. Bürgermeister

- - -

## **SPRECHTAG DES VERSORGUNGSAMTES LANDSHUT**

Nächster Sprechtag des Versorgungsamtes Landshut in Passau:

**Donnerstag, 19.12.2013  
von 10.00 – 15.00 Uhr**

**Ort:** Passau, altes Rathaus  
2. Stock, Zimmer 204

- - -

# PRESSEMELDUNG

Verbraucher  
Service  
Bayern



im Katholischen  
Deutschen Frauenbund e.V.

## Ausblick 2014: Das ändert sich für Energieverbraucher

**Ansprechpartner/-in**  
Maria Sangl  
Ludwigsplatz 4/I  
94032 Passau  
Tel.: 0851/36248  
Fax: 0851/33490  
passau@verbraucherservice-bayern.de

09.12.2013

### Energieberatung des VerbraucherService Bayern erläutert, was für Haushalte wichtig wird

Jeder Jahreswechsel bringt nicht nur zahlreiche gute Vorsätze, sondern mindestens ebenso viele neue Gesetze, Verordnungen und Vorschriften mit sich, von den Regeln für die Steuererklärung bis zum Punktesystem in Flensburg. Auch für Energieverbraucher ändert sich einiges – Johann Faltermeier, Experte des VerbraucherService Bayern Energieberatung, erklärt, was wichtig wird:

- Höhere EEG-Umlage: Das **Erneuerbare-Energien-Gesetz (EEG)** garantiert den Erzeugern von Strom aus erneuerbaren Quellen eine feste Vergütung je Kilowattstunde eingespeisten Stroms. Hierfür wird von den Stromkunden eine sogenannte Umlage erhoben. Diese wird im Jahr 2014 voraussichtlich auf einen neuen Höchstwert von 6,240 Cent je Kilowattstunde steigen. Steuern Verbraucher nicht gegen, werden die Stromrechnungen also steigen.
- EU-Label für Staubsauger: Die **EU-Ökodesign-Richtlinie** regelt für alle europäischen Staaten, wie viel Strom Geräte maximal verbrauchen dürfen. Im neuen Jahr treten weitere Bestimmungen daraus in Kraft: Ab 1. September müssen auch neue Staubsauger das EU-Energieeffizienzlabel tragen. Außerdem gelten erhöhte Mindestanforderungen an ihre Energieeffizienz. Eine weitere Verschärfung wird es im Jahr 2017 geben.
- Anforderungen an Neubauten: Auch die neue Fassung der **Energieeinsparverordnung (EnEV)** wird 2014, voraussichtlich im Frühsommer, in Kraft treten. Darin geregelt sind unter anderem neue, verschärfte Anforderungen, die Neubauten bezüglich ihres Energieverbrauchs und Wärmeverlusten erfüllen müssen. Außerdem müssen beispielsweise energetische Kennwerte künftig in Immobilienanzeigen mit angegeben werden.

Bei allen Fragen zum Stromsparen, energieeffizienten Bauen und der Auswahl effizienter Geräte hilft die Energieberatung sowie die Umweltberatung des VerbraucherService Bayern: telefonisch oder mit einem persönlichen Beratungsgespräch. Bitte vereinbaren Sie hierfür einen Termin. Die Berater informieren anbieterunabhängig und individuell. Einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis bekommen für die Beratungsangebote der Energieberatung Sonderkonditionen. Mehr Informationen gibt es bei den Energieberatungsstellen unter Telefon **0800 – 809 802 400** (kostenfrei) sowie den Umweltberatungsstellen des VerbraucherService Bayern unter Telefon 0851/36248.

---

Der **VerbraucherService Bayern** im KDFB e.V. (VSB) ist tätig in den Bereichen **Beratung, Bildung und Hauswirtschaft**. Er ist eine unabhängige Interessenvertretung und steht für aktuelle, neutrale, kompetente und zukunftsorientierte Verbraucherarbeit. Der VSB unterhält **15 Beratungsstellen** in Bayern, betreut etwa 180.000 Mitglieder des Katholischen Deutschen Frauenbunds (KDFB) und richtet seine Angebote an die gesamte Bevölkerung. Der VSB wird gefördert durch die Bayerischen Staatsministerien der Justiz, für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten und für Umwelt und Verbraucherschutz. Die Energieberatung des VSB wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie.  
[www.verbraucherservice-bayern.de](http://www.verbraucherservice-bayern.de)





## F a m i l i e n n a c h r i c h t e n

### NACHRICHTEN AUS DEM STANDESAMT

Aus datenschutzrechtlichen Gründen erfolgt die Veröffentlichung von Glückwünschen und standesamtlichen Nachrichten nur dann, wenn eine Veröffentlichung seitens der Betroffenen ausdrücklich gewünscht wird.

Monat November 2013

#### Geburt

Sterner Johannes Elias, Arbing

**Alles erdenklich Gute dem neuen Erdenbürger und herzliche Gratulation den Eltern!**

- - -

## V e r e i n s a n z e i g e n

*Hallo liebe Leut,*

*Ich grüße euch heut*

*und lade euch ein,*

*auch dieses Jahr mit dabei zu sein,*

*wenn es wieder heißt: Wir sind die Sternsinger, ziehen von Haus zu Haus*

*und teilen den Weihnachtssegen Gottes aus.*

*Die Gruppen werden am 02.01./ 03.01.2014 und 04.01./05.01.2014 unterwegs sein*

*und sammeln dabei Geld für Kinder in Malawi (einem kleinen Land in Südafrika) ein.*

*Also Jugendliche und Kinder ab 9 Jahren, kommt alle her,*

*wir freuen uns wirklich sehr!!*

*Das Vortreffen wird am Samstag 14.12.2013 um 17.00 sein,*

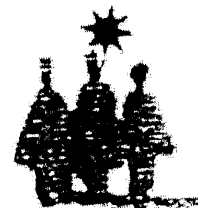
*im Pfarrheim von unserm kleinen Dörflein.*

*Bis dahin wünsche ich euch jetzt schon das Allerbeste*

*zum Weihnachtsfeste.*

*Bei Fragen ruft mich einfach unter der Nummer 08544/7936 an,*

*wir klären das Alles dann.*



- - -



## TISCHTENNIS

### 1. Kreisliga Herren

Samstag, 14.12.13, 19.30 Uhr  
SV Aicha - DJK Haselbach II

\*\*\*



### Damen:

Liebe Volleyballfreunde,

am 14.12. ist es schon wieder so weit: der zweite Heimspieltag unserer Damen I beginnt um 14 Uhr und gespielt wird gegen den siebt platzierten TSV Altenmarkt und den fünften der Bezirksklasse NO, den SV Pocking. Unsere Damen I belegen derzeit den 8. Tabellenplatz. Über zahlreiche Unterstützung würden wir uns sehr freuen. In den Spielpausen bieten wir natürlich wieder Kaffee und Kuchen an.

Ergebnisse des letzten Spieltags vom 30.11.2013:

SV Aicha vorm Wald – TSV Waldkirchen II 2:3  
SV Aicha vorm Wald – FC Fürstzell II 1:3

\*\*\*



Liebe Vereinsmitglieder und Gemeindeglieder,

wir laden Euch mit Euren Familien sehr herzlich zu unserer

## Weihnachtsfeier

am **Samstag, 21.12.2013, ab 19.00 Uhr**  
ins Wirtshaus am Schloss ein

Für musikalische Unterhaltung sorgen  
„Mosi und Güni“

Neben einer großen Tombola (1.Preis 1.000 Euro und vielen weiteren Preisen) sowie einer Versteigerung wollen wir zum Jahresausklang unsere Jubilare ehren.



Der SV Aicha vorm Wald wünscht  
Frohe Weihnachten und ein glückliches Jahr 2014!



## Willkommen zur Mutter-Kind-Gruppe!

Wir starten im neuen Jahr eine Mutter-Kind-Gruppe.

Willkommen sind alle Kinder (im Alter von 6 - 18 Monaten) mit Ihren Mamas oder Papas!  
Wir treffen uns immer Dienstagvormittag von 9:15 Uhr bis 10:15 Uhr, im Pfarrheim Aicha vorm Wald (Grabengasse 6).

Zu Beginn starten wir am Dienstagabend den 7. Januar 2014 um 20:00 Uhr mit einem Informationsabend für alle Interessierten.  
Es würde uns freuen, wenn viele kommen.

1. Mutter-Kind-Gruppe findet dann ab dem 14. Januar 2014 statt.  
Bitte meldet euch doch telefonisch bei uns an!

Eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Start ins neue Jahr wünschen euch

Sandra Haslinger  
Tel.: 08546/9758420

&

Alexandra Strauß  
Tel.: 08544/918202

- - -

## Blaskapelle „Aichaer Frohsinn“ e. V.



### Einladung



Die Jugendblaskapelle „Aichaer ¾-Not'n“ ist auf der Suche nach Verstärkung und Unterstützung. Eine passende Gelegenheit zum Kennenlernen bietet dazu unsere Adventfeier am Samstag, den 21.12.2013 um 16.00 Uhr, in der Aula unserer Schule für alle Kinder und Jugendliche.

Bei adventlicher Stimmung und Gemütlichkeit in der Vorweihnachtszeit bieten wir einen

### **Schnuppernachmittag für junge Neueinsteiger**

an. Musikalische werden wir von den „Aichaer ¾-Not'n“ begleitet.  
Wir freuen uns schon jetzt auf **DEINEN** Besuch mit deinen Eltern.

Die Vorstandschaft

- - -



Ortsverband Aicha v.

**Weihnachtsfeier am 15.12.2013**

Wir laden sehr herzlich zur Weihnachtsfeier am Sonntag, 15.12.2013 ins Gasthaus Stauder ein. Beginn ist um 10.30 Uhr.  
Um 9.00 Uhr Gedenkgottesdienst für unsere verstorbenen Mitglieder.

Die Vorstandschaft

- - -



**Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Passau**



**Adventsfahrt in den Berchtesgadener Advent  
am Sonntag den 15.12.2013**

Der historische Ortskern Berchtesgadens mit den festlich geschmückten Bürgerhäusern bietet eine einzigartige Atmosphäre für den Christkindlmarkt. Umrahmt vom Königlichen Schloss bis zum Watzmann stimmen die Turmbläser auf Weihnachten ein.

**Die Abfahrt zum Berchtesgadener Advent ist um 9 Uhr bei der Bäckerei Markl**

Da wir mit zwei Bussen fahren sind noch einige Restplätze frei!

**Der Unkostenbeitrag für die Fahrt beträgt 15,00€**

Telefonische Anmeldung bei Christian und Matthias Duschl unter ☎ **08544/5879377**

- - -

***Tennisclub Aicha vorm Wald***

[www.tc-aichavormwald.de](http://www.tc-aichavormwald.de)



**Einladung**

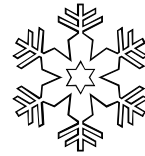
Alle Mitglieder des TC Aicha vorm Wald sind ganz herzlich zur Weihnachtsfeier am **Samstag, den 14. Dezember 2013 ab 18.00 Uhr im Wirtshaus „Am Schloß“** eingeladen.

Die Vorstandschaft

- - -



## EINLADUNG zur Adventfeier



am **Samstag, den 14. Dezember 2013**  
ab 19:30 Uhr im Gasthaus Stauder

**ALLE** Mitglieder sind herzlich eingeladen,  
mit uns im Advent ein paar frohe Stunden zu verbringen.  
Bitte bringt wieder etwas Gebäck und tolle Sachen für die Tombola mit!

*Die Vorstandschaft*

- - -

### Einladung zur Jahresabschlussfeier

*Liebe Mitglieder !*

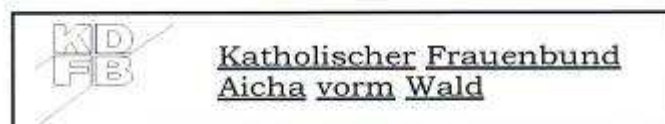
*Es ist wieder soweit ! Wir möchten mit Euch wieder den Jahresabschluss feiern . Das Treffen findet am 21.12. ab 19.00 Uhr im Aichaer Hof statt . Wir würden uns freuen , wenn Ihr Euch für ein gemütliches Beisammensein Zeit nehmen könntet .*



*Mit freundlichem Schützengruß*

*Die Vorstandschaft*

- - -



### **Einladung**

Am Freitag, den 13.12.2013 um 19.00 Uhr feiern wir in unserer Pfarrkirche ein besonderes **Rorate**. **Alle** Pfarrangehörigen dürfen mitfeiern.  
Anschließend findet für unsere Mitglieder im Gasthaus Stauder unsere **Adventfeier** statt.  
**Bitte bringt Plätzchen mit.**

\*\*\*

Herzliche Einladung ergeht an alle **Seniorinnen** und **Senioren** unserer Pfarrei zum **adventlichen Nachmittag** am **Samstag, 14.12.13** um 14.00 Uhr im Gasthaus Stauder.



**DREIBURGENHALLE TITTLING**  
30 Jahre Musiktheater

# Maske in Blau

Große Operette  
von Heinz Hentschke  
und Günther Schwenn  
Musik von  
Fred Raymond

**AUFFÜHRUNGSTERMINE:**

<b>Premiere:</b>	Samstag,	28. Dez. 2013	19.30 Uhr
	Sonntag,	29. Dez. 2013	16.00 Uhr
	Freitag,	03. Jan. 2014	19.30 Uhr
	Samstag,	04. Jan. 2014	19.30 Uhr
	Sonntag,	05. Jan. 2014	16.00 Uhr
	Montag,	06. Jan. 2014	16.00 Uhr
	Freitag,	10. Jan. 2014	19.30 Uhr
	Samstag,	11. Jan. 2014	19.30 Uhr
	Sonntag,	12. Jan. 2014	16.00 Uhr
	Freitag,	17. Jan. 2014	19.30 Uhr
	Samstag,	18. Jan. 2014	16.00 Uhr

**Karten-Vorverkauf**

Tourist-Information  
im Rathaus Tittling,  
Tel. 08504/40114  
Fax: 08504/40120  
nach Dienstschluss:  
Tel. 08504/8959

Infos:  
[www.liederkranz-tittling.de](http://www.liederkranz-tittling.de)

Eine Aufführung von Chor und Orchester des Liederkranzes »Dreiburgenland« Tittling e. V.



## Liederkranz "Dreiburgenland" Tittling e.V.

30 Jahre Musiktheater in Tittling

### "Maske in Blau"

Operette von Fred Raymond

*Es ist die Liebesgeschichte des Malers Armando Cellini mit der unbekanntenen Schönen Eveline Valera die beim großen Musikfestival in Sanremo und auf der Hazienda am Rio Negro in Argentinien spielt.*

*Sicher kennen Sie alle die Ohrwürmer und Evergreens wie:*

- Die Juliska, die Juliska aus Buda-, Budapest, die hat ein Herz aus Paprika
- Schau einer schönen Frau nicht zu tief in die Augen
- Am Rio Negro, da steht ein kleines verträumtes Haus
- Sassa, Sassa! (Der Titel wurde vor allem durch die Mainzer Hofsänger bei uns sehr bekannt.)
- Ja, das Temp'rament, ja, das Temp'rament, ja das liegt mir ja im Blut
- In dir hab ich mein Glück gefunden
- Maske in Blau

#### Kartenvorverkauf:

Tourist Information im Rathaus Tittling, Tel. 08504-40114  
nach Dienstschluss: Tel. 08504/8959  
oder im Internet unter:  
[www.liederkranz-tittling.de](http://www.liederkranz-tittling.de)

# WINTERSPORTVEREIN OTTERS-KIRCHEN



#### - Fahrten

- Sonntag 15.12.13 Saisonstart Leogang
- Samstag 18.01.14 Apres-Fahrt Schladming
- Samstag 15.02.14 Apres-Fahrt Zauchensee
- Samstag 01.03.14 Apres-Fahrt Schladming

#### - Kurse

- 27.-29.12.13 Anfängerkurs Kinder Alpin und Snowboard
- 02.-03.01.14 Anfänger u. Fortgeschritten Erwachsene
- 04.-05.01.14 Anfängerkurs Kinder Alpin und Snowboard
- 11.-12.01.14 Fortgeschritten Kinder Alpin u. Snowboard

#### - Anmeldung und Infos

- Kurse: Christian Freilinger  
[freilingerchris@web.de](mailto:freilingerchris@web.de)
- Fahrten: Fam. Kapfhammer  
08546/1735

Alle Termine und Infos auch im Internet unter:

[www.wsv-otterskirchen.de](http://www.wsv-otterskirchen.de)

- - -

## G e s c h ä f t s a n z e i g e n

### APOTHEKEN – NOTDIENST

Do.	12.12.13	Marien-Apotheke Tittling
Fr.	13.12.13	St. Markus-Apotheke Thurmansbang
Sa.	14.12.13	Ludwigs-Apotheke Eging
So.	15.12.13	Ludwigs-Apotheke Eging
Mo.	16.12.13	Apotheke am Markt Tiefenbach
Di.	17.12.13	Marien-Apotheke Hutthurm
Mi.	18.12.13	Rosen-Apotheke Ruderting

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst: Tel. 116 117**  
**Rettenungsleitstelle: Tel. 112**



Unser Angebot vom 9.12. – einschl. 14.12.2013

<b>1 Stk. Glühweingugelhupf</b>	<b><u>nur 2,70 Euro</u></b>
<b>3 Stk. Kürbissterne</b>	<b><u>nur 1,50 Euro</u></b>
<b>1000g Krustenbrot</b>	<b><u>nur 2,70 Euro</u></b>

- - -

1a autoservice Hochleitner  
Inh. Frank Hochleitner  
Hauptstraße 17  
94529 Aicha vorm Wald/Weferting

Fahrzeugdiagnose aller Fabrikate, KD und Service aller Fabrikate,  
elektr. Vierradvermessung, Unfallinstandsetzung, Klimageservice,  
Windschutzscheibenservice, Bremsen- und Reifenservice, TÜV +  
AU jeden Mittwoch 13.30 Uhr und Freitag 9.00 Uhr. **NEU:** Ökotuning  
Verbrauchsoptimierung, Leistungssteigerung fast aller PKW Diesel.  
Benziner, LKW und Traktoren auf Anfrage.  
Tel. 08544/494, mobil 0171/1981100.

**Auf Ihren Besuch freut sich das Team  
von Kraftfahrzeuge Hochleitner**

---



## STELLENANGEBOT



SEBASTIAN e.K. ist ein international agierendes  
technisches Großhandelsunternehmen in den  
Bereichen Heizung, Sanitär und Glasbeschlägen.

Wir wachsen stetig. Zur Verstärkung unseres Teams  
**suchen wir eine/n:**

## Vertriebsmitarbeiter/in

### **Bereich Glasbeschläge** Teilzeit

- Ihre Aufgaben**
- Geschäftsfeld Glasbeschläge eigenständig betreuen
  - Sortiment- und Produktauswahl
  - Lieferantengespräche
  - technische Betreuung unserer Kunden
  - telefonischer Vertrieb

- Voraussetzung**
- Einschlägige Vorkenntnisse im Bereich Beschläge
  - Kaufmännische Ausbildung

Über Ihre aussagekräftige Bewerbung freuen wir uns.  
Bitte senden Sie diese zu Händen Rainer Sebastian.

Informationen zu unserem Unternehmen finden Sie  
unter [www.sebastianek.de](http://www.sebastianek.de).



SEBASTIAN e.K.  
Industriepark 1 · 94474 Vilshofen/Albersdorf  
[bewerbung@sebastianek.de](mailto:bewerbung@sebastianek.de)



<b>Metzgerei Klessinger</b> Aicha v.W. * Hofmark 13 / 08544-354	<b>HEISSE THEKE</b>	<b>Angebot der Woche</b> W50/ Montag, 09-12/13 bis Samstag, 14-12/13
<b>Kassler-Rücken</b> <small>EURO 100g</small> mild gepökelt und schonend gegart, zart geräuchert <b>0.79</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Schaschlik u Fritten</li> <li>* Currywurst u Fritten</li> <li>* Chicken Nuggets</li> <li>* Pizza v. Blech</li> <li>* Hähnchenkeulen</li> <li>* Grill-Haxen</li> <li>* Grill-Ripperl</li> <li>* Bratwurst-Semmel</li> <li>* Schnitzel-Semmel</li> <li>* Gyros-Semmel</li> <li>* Leberkäs-Semmel</li> <li>* Fleischpflanzerl</li> <li>* Braten-Semmel</li> <li>* * * * *</li> </ul>	<b>Stangenleoner</b> <small>EURO 100g</small> ideal für Ihren Wurstsalat, auf Wunsch fein geschnitten <b>0.69</b>
<b>Rinderbraten</b> <small>EURO 100g</small> aus der Hüfte, extra zart abgelagert, vom Jungbullen <b>1.19</b>		<b>Preßsack abgepaßt</b> <small>EURO 100g</small> ca 500g Schwarz oder Weiß, oder vom Stück <b>0.69</b>
<b>Schweineschnitzel</b> <small>EURO 100g</small> stets frisch geschnitten aus der magerem Hinterkeule <b>0.75</b>		<b>Streichwurst "GOLD"</b> <small>EURO 100g</small> mit Sahne verfeinert, für Ihren Frühstücksbrot-aufstrich <b>0.79</b>

- - -

## Modische Geschenk-Ideen

für Damen, Herren und Kinder in einer **Riesenauswahl**, die Sie begeistern wird.

---

Große Auswahl an **Sockenwolle**.  
 Laufend neue Farben.

  
**Neu: myboshi**

---

Geschenkgutscheine
Umtauschgarantie
Verpackungsservice
Änderungsservice

---

Damenmoden  
 Herrenmoden  
 Kindermoden

# HAIDN

Vilshofenerstr. 10-12  
 Eging a. See  
 Tel.: 08544/91190

- - -



„Wir sind für Sie da.  
Schnell, umfassend und zuverlässig.“

### Elektrogeräte - Technik zum anfassen

In unserem Elektrofachhandel in Eging erhalten Sie höchste Qualität zu tollen Preisen. Wir führen und reparieren eine Vielzahl an Herstellern und Marken. Überzeugen Sie sich von unserem Service: -

- Ersatzteil Bestellung
- Lieferung und Montage
- Miele, Bosch, Siemens, ...
- Reparatur Haushalts- und Fernsehgeräte
- uvm.

Neu: Kaffeevollautomaten

### Energiekonzepte - Technik sinnvoll eingesetzt

Strom- und Heizkosten sparen ist unser Ziel. In der Zentrale in Fürstenstein entwickeln wir für Neubau und Bestandsgebäude das passende Konzept. Unsere Stärke ist unsere Unabhängigkeit zu Herstellern und Produkten.



ILG Energie GmbH, Peigertinger Str. 44, 94538 Fürstenstein, Tel.: 08504 957579-0  
EURDNICS – ILG Energie GmbH, Unterer Markt 7, 94535 Eging am See, Tel.: 08544 427  
Öffnungszeiten: Mo, Di, Do, Fr 9.00 bis 18.00 Uhr • Mi, Sa 9.00 bis 12.00 Uhr

@info@ilg-energie.de  
www.ilg-energie.de  
facebook.com/ilgenergie

## Ambulanter Pflegedienst

# LAVITA

aus Liebe zum Leben.

Kafferding Str. 2  
94113 Kirchberg v.W.  
Tel.: 08546-91 18 24

Inhaber:  
**Andreas Boxleitner**



*Wir erbringen  
sämtliche Leistungen eines  
modernen Pflegedienstes*

## Mobiler Pflegedienst

**Michael Greil**

*... unterwegs zu Ihnen*

*Wir nehmen uns Zeit:*

### Pflegedienst rund um die Anforderungen des Alltags:

- Versorgung der Grundbedürfnisse (Grundpflege)
- Ausführung der vom Hausarzt verordneten **Behandlungspflege**
- kostengünstige **Demenzbetreuung**
- **Verhinderungspflege**
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- "Essen auf Rädern" vorrangig von ortsansässigen Gaststätten
- „Hausnotrufdienst“ in Kooperation mit den Maltesern

### Serviceleistungen für Angehörige:

- Kostenlose Angehörigensprechstunde nach Vereinbarung vor Ort
- Einweisung der Angehörigen in pflegerrelevante Themen
- Organisierung von Pflegehilfsmitteln
- Abrechnung mit Kranken- und Pflegekassen
- Kostenlose Beratung bei und Durchführung von Einstufungsanträgen

*Wir garantieren Ihnen:*

- zuverlässige und einfühlsame Pflegefachkräfte
  - konstanter Pflegepersonaleinsatz
  - 24 Stunden Versorgung, 7 Tage die Woche
  - **kostengünstige Pflege, da wir vor Ort sind** (günstiger als Dienste von außerhalb)
- Ein Vergleich lohnt sich! Gute Pflege muss nicht teuer sein!**

*... und sind wirklich da, wo Sie uns brauchen.*



Tag und Nacht

## Zitzlsberger Eging

- > **Krankenfahrten** : Dialyse-Bestrahlung-Chemo-Arbeitsunfälle-Reha-Klinikum-Arzt-Facharzt
- > **Rollstuhltransport** : Sitzend im Rollstuhl
- > **Taxifahrten** : Kurier-Einkaufen-Friseur-Botengänge-Besorgungen usw.
- > **Transfer** : Flughafen -Bus-Bahnhof
- > **Begleitservice** : Unsere Fahrer begleiten Sie zum Arzt-Krankenhaus-Geschäft usw. (kostenlos!!)

Tel.: 08544/974342 Handy : 0170/3119399 E-Mail : p.z.66@web.de



Seit über 30 Jahren  
**Bestattungen**  
A. Mayrhofer

Hof 5 94113 Tiefenbach  
Tel. 08509/602

[www.bestattungsinstitut-mayrhofer.de](http://www.bestattungsinstitut-mayrhofer.de)

<h3>Winter-Energiepunktmassage</h3> <p>mit Aromaölen Tiefenentspannung für Haut u. Seele 60 min</p> <p><b>49.-</b></p> <h3>Kristallzauber</h3> <p>Soft-Pack Crystal, 25 Min (mit der Kraft des Rubin) Wohlfühlmassage, 20 Min Tageskarte Bad</p> <p><b>45.-</b></p> <h3>1001 Nacht</h3> <p>Orientalisches Dampfbad Rasul, 25 Min Warme Ölzung, 20 Min 1 Glas Sekt Tageskarte Bad</p> <p><b>40.-</b></p>	<h3>Sonnen-Therme</h3> <p><a href="http://www.sonnentherme.de">www.sonnentherme.de</a></p> <h3>Physiotherapie, Krankengymnastik u. Wellness</h3> <p>Luftkurort</p> <h3>Eging a. See</h3> <p>im Bayerischen Wald Tourist-Info Eging a. See Tel. 08544-961214</p> 	<h3>Angebote Wohlgenuß</h3> <p>Ganzkörperpflegepeel, 20 Min Fußsalbung in der Klangschale, 25 Min Tageskarte Bad</p> <p><b>39.-</b></p> <h3>Kuscheliger Wintertag</h3> <p>Cleopatrabad für Zwei, 20 Min 2 x Aromamassage a. 20 Min 2 Handtücher nach Wahl 1 x Massageroller 2 x Infrarot Gesundheitskabine 2 x Tageskarte Bad</p> <p><b>79.-</b></p> <p>Wellnesspakete erhältlich: Tourist-Info, Rathaus Massagepraxis in der Sonnentherme oder im Internet-Shop unter <a href="http://www.sonnentherme.de">www.sonnentherme.de</a></p> <p><small>Alle Preise incl. MwSt.</small></p>
---	--	---



# M A N I A

## Haustechnik – Meisterbetrieb

Inh. Philipp Mania Energieberater (HWK)

Lapperding 13, 94113 Tiefenbach

Tel.: 08546 / 97 39 800

Mobil.: 0175 / 16 66 629

- Planung • Wartung • Installation • Badsanierung •
- Heizungen **in Betrieb** zu besichtigen •

besuchen Sie auch eine unserer Partner für effiziente  
**Wärmepumpen, Brennwerttechnik Öl & Gas,  
Solar, Biomasse etc.**



[www.giersch.de](http://www.giersch.de)

[www.ctc-heizkessel.de](http://www.ctc-heizkessel.de)

**GIERSCH**   
Brenner und Heizsysteme

Alten- und Krankenpflege · Hauswirtschaftliche Versorgung · Mobile soziale Dienste · Soziale Beratung  
Fachstelle für pflegende Angestellte · Vermittlung weiterer Hilfen · Fachpflegekräfte · Hausnotruf



### Wir sind rund um die Uhr für Sie da!

#### Ihre Sozialstationen / Ambulante Pflegedienste:

**Fürstenstein**  
Frau Marianne Laux  
Bischof-Heinrich-Straße 15  
Tel. 08504 92130

**Fachstelle für pflegende Angehörige**  
Frau Barbara Resch  
jeden Dienstag von 13.00 - 16.00 Uhr  
unter Tel. 08504 92133 oder 08586 9786880

Testen Sie unseren Hausnotruf jetzt  
4 1/2 Wochen gratis!

Neu: Tagesbetreuung für Demenzkranke und ältere pflegebedürftige Personen in Wotzdorf



[www.caritas-mobile-pflege.de](http://www.caritas-mobile-pflege.de)

## WEIHNACHTSAKTION ZUM FEST DER LIEBE



### JETZT WEIHNACHTSWÜNSCHE ERFÜLLEN

Das Fest der Liebe steht bald bevor – eine besinnliche Zeit, in der man sich auf gemeinsame Abende mit der Familie freut, köstliche Weihnachtsessen vorbereitet und sich gegenseitig beschenkt. Die perfekte Gelegenheit, um sich ein wenig Hilfe in die Küche zu holen.

Wenn Sie sich bis zum 27.12.2013 für unsere multifunktionale Küchenmaschine entscheiden, erhalten Sie das Kochbuch „Wertvoll genießen“ gratis dazu!<sup>1)</sup>

Und wenn Sie sich zudem als Gastgeber eines Erlebniskochens anmelden, sparen Sie bares Geld. Profitieren Sie einmalig von unserem Gastgeberabbatt!<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Gilt auch für Finanzierung.

<sup>2)</sup> Mind. 3 Erstgäste einladen und als Dankeschön 50 € Gastgeberabbatt erhalten.

#### Mein Weihnachtsgeschenk

Meine Kundschaften aus dem Gemeindebereich Aicha v.W. können sich das Rezeptbüchlein „Kostproben aus dem Thermomix“ ab sofort im Geschäft bei Lieserl Voggenreiter abholen.

Gerne berate ich Sie unverbindlich, Tel. 08544/8886

## Verschiedenes

### AICHA VORM WALD

Schöne ruhige, zentral gel. Wohnung, ca. 75 qm Parterre, 2 ½ Zi., eingeb. Küche, Balkon, Keller, Waschraum, Autostellplatz, ab 01.02.2014 zu vermieten.

Miete: 380,00 € + NK 150,00 €

Tel. 08544/1544

## Christbaumverkauf

**Unbehandelte Nordmantannen und Blaufichten**

**Weinberger, Stolzing 5, 94529 Aicha vorm Wald, Tel. 08544/91114**

## CHRISTBAUM – VERKAUF

**Nordmann-, Korea- oder kalifornische Weißtanne**  
Heimischer Bestand natürlich bewirtschaftet,  
nach der Mondphase geschnitten

**Josef Anetsberger**  
**Ranzing 13 A**  
**94113 Tiefenbach**  
**Tel.: 08509 / 9 38 5049**

direkt neben der Staatstraße  
zwischen Aicha und Haselbach

